

*Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble*  
Für Annahme des Entwurfes

85 Stimmen  
(Einstimmigkeit)

93.120

**Folgeprogramm  
nach der Ablehnung  
des EWR-Abkommens  
(Swisslex)  
Direkte Lebensversicherung.  
Bundesgesetz**

*An den Ständerat – Au Conseil des Etats*

93.119

**Folgeprogramm  
nach der Ablehnung  
des EWR-Abkommens  
(Swisslex)  
Bundesgesetz  
über die Sicherstellung von Ansprüchen  
aus Lebensversicherungen inländischer  
Lebensversicherungsgesellschaften.  
Aenderung**

**Programme consécutif  
au rejet de l'Accord EEE  
(Swisslex)  
Loi fédérale sur la garantie  
des obligations assumées  
par les sociétés d'assurances sur la vie.  
Modification**

Botschaft und Gesetzentwurf vom 24. Februar 1993 (BBl I 805)  
Message et projet de loi du 24 février 1993 (FF I 757)

Beschluss des Ständerates vom 27. April 1993  
Décision du Conseil des Etats du 27 avril 1993

Kategorie IV, Art. 68 GRN – Catégorie IV, art. 68 RCN

**Programme consécutif  
au rejet de l'Accord EEE  
(Swisslex)  
Assurance directe sur la vie.  
Loi fédérale**

Botschaft und Gesetzentwurf vom 24. Februar 1993 (BBl I 805)  
Message et projet de loi du 24 février 1993 (FF I 757)

Beschluss des Ständerates vom 27. April 1993  
Décision du Conseil des Etats du 27 avril 1993

Kategorie IV, Art. 68 GRN – Catégorie IV, art. 68 RCN

*Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen  
L'entrée en matière est décidée sans opposition*

*Detailberatung – Discussion par articles*

**Titel und Ingress, Art. 1–19**  
*Antrag der Kommission*  
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

**Titre et préambule, art. 1–19**  
*Proposition de la commission*  
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

*Angenommen – Adopté*

*Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble*  
Für Annahme des Entwurfes

87 Stimmen  
(Einstimmigkeit)

*Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen  
L'entrée en matière est décidée sans opposition*

*Detailberatung – Discussion par articles*

**Titel und Ingress, Ziff. I, II**  
*Antrag der Kommission*  
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

**Titre et préambule, ch. I, II**  
*Proposition de la commission*  
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

*Angenommen – Adopté*

*Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble*  
Für Annahme des Entwurfes

88 Stimmen  
(Einstimmigkeit)

*An den Ständerat – Au Conseil des Etats*

*An den Ständerat – Au Conseil des Etats*

93.121

**Folgeprogramm  
nach der Ablehnung  
des EWR-Abkommens  
(Swisslex)  
Schadenversicherungsgesetz.  
Aenderung**

**Programme consécutif  
au rejet de l'Accord EEE  
(Swisslex)  
Loi sur l'assurance dommages.  
Modification**

Botschaft und Gesetzentwurf vom 24. Februar 1993 (BBl I 805)  
Message et projet de loi du 24 février 1993 (FF I 757)

Beschluss des Ständerates vom 27. April 1993  
Décision du Conseil des Etats du 27 avril 1993

Kategorie IV, Art. 68 GRN – Catégorie IV, art. 68 RCN

*Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen  
L'entrée en matière est décidée sans opposition*

*Detailberatung – Discussion par articles*

**Titel und Ingress, Ziff. I, II**

*Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

**Titre et préambule, ch. I, II**

*Proposition de la commission*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

*Angenommen – Adopté*

*Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble*

Für Annahme des Entwurfes

85 Stimmen  
(Einstimmigkeit)

*An den Ständerat – Au Conseil des Etats*

93.125

**Folgeprogramm  
nach der Ablehnung  
des EWR-Abkommens  
(Swisslex)  
Produktheftpflicht. Bundesgesetz  
Programme consécutif  
au rejet de l'Accord EEE  
(Swisslex)  
Responsabilité du fait des produits.  
Loi fédérale**

Botschaft und Gesetzentwurf vom 24. Februar 1993 (BBI I 805)

Message et projet de loi du 24 février 1993 (FF I 757)

Beschluss des Ständerates vom 27. April 1993

Décision du Conseil des Etats du 27 avril 1993

Kategorie III, Art. 68 GRN – Catégorie III, art. 68 RCN

*Antrag der Kommission*

Eintreten

*Proposition de la commission*

Entrer en matière

**Ledergerber**, Berichterstatter: Sie kennen das Gesetz, das Ihnen vorliegt, das Sie schon einmal beschlossen und jetzt auf diese Sommersession hin zum zweiten Mal studiert haben. Ich kann mich also ziemlich kurz fassen.

Das Gesetz versucht, in der Schweiz endlich eine Produktheftpflicht einzuführen und diese der Richtlinie der Europäischen Gemeinschaften anzugleichen. Worum geht es? Es sind hauptsächlich zwei Punkte:

Erstens will das Gesetz eine generelle Haftungspflicht des Produzenten oder des Importeurs für schadhafte Produkte einführen, die bei ordnungsgemäsem Gebrauch beim Konsumenten einen Schaden an Leib und Leben oder an Dingen auslösen. Es ist also ein Schutz der Konsumentin und des Konsumenten.

Zweitens beseitigt das Gesetz für uns in der Schweiz eine Diskriminierung der Exporteure, denn alle Exporteure schweizerischer Provenienz, die ihre Produkte in den EG-Raum exportieren, sind diesem Produktheftpflichtgesetz der EG nicht unterstellt, somit haften automatisch die Importeure von schweizerischen Waren im EG-Raum. Diese Importeure wollen in diversen Fällen diese Haftungspflicht nicht übernehmen und weichen dann auf nichtschweizerische Produkte aus. Mit dieser Produktheftpflicht beseitigen wir also eine Diskriminierung der schweizerischen Exporteure, und dafür ist es an der Zeit.

Die vorliegende Vorlage entspricht mit ganz wenigen Ausnahmen der Produktheftpflichtvorlage aus dem Eurolex-Paket, das Sie bereits beschlossen haben; ich werde auf diese Ausnahmen in der Detailberatung genauer eingehen.

Die Kommission hat am 1. April dieses Jahres getagt. Ich bitte Sie, die Resultate trotzdem ernst zu nehmen.

Sie empfiehlt Ihnen mit 16 zu 0 Stimmen, auf dieses Gesetz einzutreten.

**M. Guinand**, rapporteur: La loi fédérale sur la responsabilité du fait des produits, dont nous débattons aujourd'hui, reprend en substance le contenu de la loi que nous avons adoptée sur ce sujet dans le cadre d'Eurolex. Mais le texte d'aujourd'hui ne fait plus référence à l'Espace économique européen et au respect d'obligations internationales. Cette loi introduit en droit suisse le principe de la responsabilité causale pour les dommages causés par des produits défectueux. Il y a longtemps qu'une telle législation est souhaitée en Suisse, même si, entre temps, la jurisprudence du Tribunal fédéral l'a déjà introduite dans les faits. L'adoption d'une loi fédérale sur la responsabilité du fait des produits assure mieux la protection des consommateurs et améliore considérablement la situation des exportateurs de produits, en particulier vers les pays de l'Espace économique européen, en leur garantissant le même type de responsabilité.

La loi proposée met en oeuvre, en effet, la Directive européenne relative au rapprochement des dispositions législatives réglementaires et administratives en matière de responsabilité du fait des produits défectueux. L'adhésion à l'Espace économique européen nous y obligeait. Le Conseil fédéral nous propose aujourd'hui de le faire, malgré le rejet de l'Espace économique européen, pour favoriser les échanges. Nous donnons en même temps une suite effective à l'initiative parlementaire que votre conseil avait acceptée et qu'il pourra maintenant classer.

Certes, la loi votée dans le cadre d'Eurolex s'inscrivait dans le cadre des échanges à l'intérieur de l'Espace économique européen. Ce n'est plus le cas du projet aujourd'hui en discussion. Il s'ensuit que la garantie de réciprocité pourrait ne pas être obtenue par certains importateurs, en particulier pour les importations en provenance d'autres pays que ceux de l'Espace économique européen. L'article 3 du projet, qui réserve les dispositions contraires prévues dans des traités internationaux, a donc une grande importance. Et pour bien marquer la volonté d'assurer la réciprocité en faveur des importateurs, la commission vous propose d'adopter un postulat qui invite le Conseil fédéral à conclure dans les meilleurs délais des accords visant à l'exonération réciproque de la responsabilité de l'importateur.

Sur le fond, le projet reprend l'essentiel des dispositions dont nous avons déjà débattu et qui se réfèrent à la directive européenne. Comme pour Eurolex, le Conseil fédéral propose de ne pas faire usage des options que permet la directive. Le Conseil des Etats a suivi les propositions du Conseil fédéral en apportant quelques modifications, essentiellement d'ordre technique, sur lesquelles nous pourrions revenir dans la discussion de détail.

La commission a voté l'entrée en matière par 17 voix sans opposition et avec une abstention et a adopté le texte du Conseil fédéral, amendé par le Conseil des Etats, par 16 voix sans opposition et avec une abstention. Nous vous invitons à en faire de même.

**Fischer-Sursee**: Die CVP-Fraktion ist für Eintreten und stimmt zu. Die Einführung der Produktheftpflicht ist ein altes Postulat und ist überfällig. Im europäischen Vergleich sind wir diesbezüglich Exoten.

Das Produktheftpflichtgesetz erfüllt vor allem zwei Interessen: Das eine Interesse ist jenes des Konsumenten. Es soll ermöglichen, dass der Konsument, der durch fehlerhafte Produkte Schaden erlitten hat, den Schaden ersetzt erhält. Das ist rechtspolitisch ein richtiges Gebot und entspricht auch unserem Rechtsempfinden.

Das zweite Interesse aber, und das darf nicht übersehen werden, ist ebenso wichtig. Es bringt sowohl den Herstellern als

## **Folgeprogramm nach der Ablehnung des EWR-Abkommens (Swisslex) Schadenversicherungsgesetz. Aenderung**

### **Programme consécutif au rejet de l'Accord EEE (Swisslex) Loi sur l'assurance dommages. Modification**

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1993
Année	
Anno	
Band	III
Volume	
Volume	
Session	Sommersession
Session	Session d'été
Sessione	Sessione estiva
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	04
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	93.121
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	03.06.1993 - 15:00
Date	
Data	
Seite	962-963
Page	
Pagina	
Ref. No	20 022 767

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.